

## Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja  
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации



- Ⓓ Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.
- ⓃL Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik.
- Ⓕ Ce produit est seulement adapté à une utilisation dans les pièces correctement isolées, ou pour les utilisations occasionnelles.
- Ⓔ Este producto solo es adecuado para utilizarlo en habitaciones bien aisladas o para un uso ocasional.
- Ⓘ Questo prodotto è adatto solo per ambienti ben isolati o per l'uso occasionale.
- ⒼB This product is only suitable for well isolated rooms or for occasional use.
- Ⓟ Ten produkt nadaje się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do sporadycznego użytku.
- Ⓗ Ez a termék kizárólag jól szigetelt helyiségekben vagy alkalmanként használható.
- ⓇUS Этот прибор пригоден только для хорошо изолированных комнат или для нечастого применения.



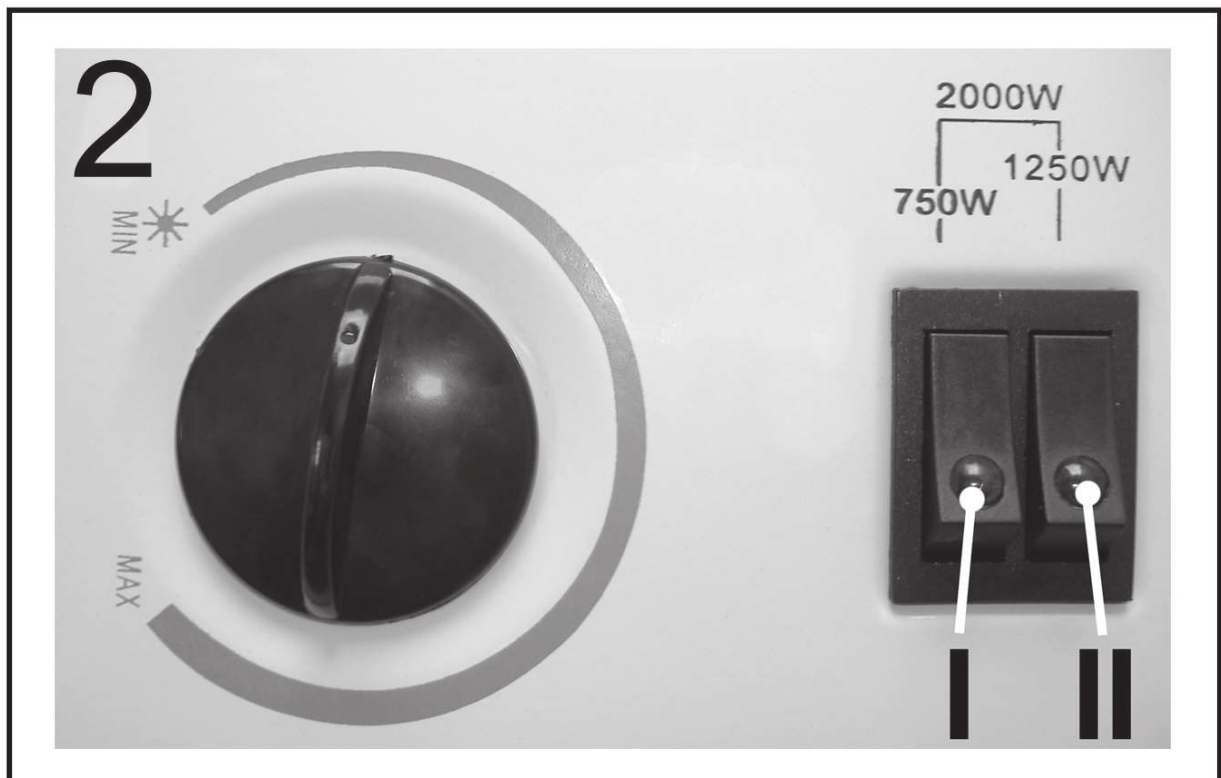
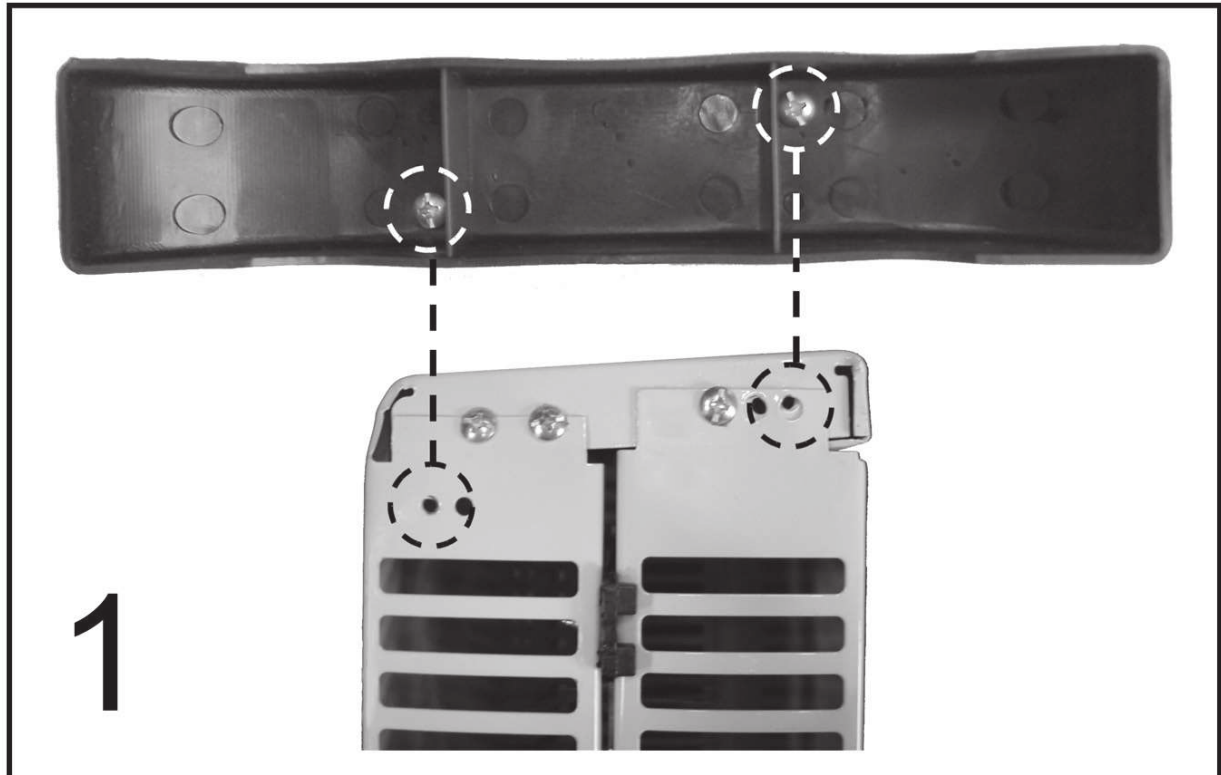
### KONVEKTOR HEIZUNG

Convecteur • Convecteur • Convecteur de calor  
Sistema di riscaldamento con convettore • Convecteur Heater • Grzejnik konwekcyjny  
Konvektor fűtőtest • Обогреватель конвекционный

**KH 3077 N**

## Montage der Standfüße, Schalter

Montage van de standvoeten, schakelaars • Montage du pied support, boutons  
Montaje de los pies, interruptores • Montaggio dei piedi, interruttori  
Installation of the Feet, Switches • Montaż nóg, przełączniki  
Az álló lábak szerelése, kapcsolók • Монтаж ножек, переключатели



## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### **OSTRZEŻENIE:**

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### **UWAGA:**

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### **WSKAZÓWKA:**

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### **OSTRZEŻENIE:**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

Na produkcie znajdują się poniższe symbol ostrzegawcze:



### **OSTRZEŻENIE: Nie zakrywać!**

Aby zapobiec przegrzaniu grzejnika, nie należy go niczym zakrywać.

#### **OSTRZEŻENIE:**

### **Ryzyko porażenia prądem!**

Z grzejnika nie należy korzystać w pobliżu wanny, pryszniczki ani pływalni. W tego rodzaju miejscach urządzenia nie należy włączać. Należy zachować bezpieczną odległość wynoszącą 1,25 m.

## **OSTRZEŻENIE:**

### **Ryzyko oparzeń**

- Niektóre elementy produktu mogą bardzo się nagrzać i powodują powstanie **oparzeń**. Nie dopuszczać do kontaktu ze skórą.
- Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i osób chorych.
- Temperatura wydostającego się powietrza sięga 110 °C! Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę w pobliżu urządzenia, gdy nikt nie sprawuje nad nimi nadzoru.

### **Ryzyko wybuchu**

Wewnątrz urządzenia znajdują się rozżarzone elementy. Z urządzenia nie należy korzystać w pobliżu łatwopalnych lub wybuchowych płynów albo gazów!

## **UWAGA:**

- Niniejszy produkt jest dodatkowym urządzeniem grzejnym. Włączonego urządzenia nie należy zostawiać bez nadzoru na kilka godzin. Gdy urządzenie jest włączone, nie należy wychodzić z domu.

### **Bezpieczna odległość**

- Niniejszego grzejnika nie należy ustawiać bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym.
- Należy zachować bezpieczną odległość wynoszącą 1 m od łatwopalnych przedmiotów, takich jak meble, zasłony itp.

### **Należy wybrać odpowiednie miejsce użytkowania!**

- Korzystaj z urządzenia ustawionego tylko w pozycji pionowej.
- Ustawić urządzenie na równej, odpornej na ciepło powierzchni.
- Urządzenie należy zawsze stawiać w taki sposób, aby zapewnić swobodny wlot i wylot powietrza.

## UWAGA:

### Ryzyko przegrzania

Nie należy ogrzewać pomieszczeń o objętości mniejszej niż 4 m<sup>3</sup>.

- Aby uniknąć niebezpieczeństwa poprzez przypadkowe zresetowanie zabezpieczenia termicznego, to urządzenie nie może być zasilane przez zewnętrzne urządzenie przełączające, takie jak timer, lub podłączone do obwodu, który będzie regularnie włączany i wyłączany.
- Należy upewnić się, że kabel zasilający nie leży na urządzeniu. Należy go poprowadzić po podłodze, oddalając go z tyłu od urządzenia.
- Przed schowaniem urządzenia należy umożliwić jego całkowite ostygnięcie.
- Do urządzenia nie należy wkładać żadnych przedmiotów.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że znajdują się pod opieką przez cały czas.
- Dzieci między 3 a 8 rokiem życia mogą jedynie włączać i wyłączać urządzenie, tylko, gdy znajdują się pod opieką lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użytkowania urządzenia i jeśli rozumieją ryzyko, jakie niesie, pod warunkiem, że urządzenie ustawiono i zainstalowano w normalnej pozycji użytkowania.

- Dzieciom między 3 a 8 rokiem życia nie wolno wkładać wtyczki do gniazda, nie wolno czyścić urządzenia ani też nie mogą wykonywać żadnych dozwolonych dla użytkownika prac konserwacyjnych.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.

### Montaż nóg

W tym celu proszę uwzględnić ilustrację 1 na spodzie urządzenia.

- Proszę przykręcić obydwie nogi czterema 15-milimetroowymi śrubami.

#### OSTRZEŻENIE:

Proszę użyć do tego celu tylko załączonych śrub o długości 15 mm. Zbyt głęboko wkręcone (za długie) wkręty mogą uszkodzić urządzenie oraz spowodować zagrożenie dla zdrowia i życia.

### Uruchomienie

- Proszę upewnić się, że zabezpieczenie gniazda, do którego zostanie podłączone urządzenie, wynosi minimum 10 A!
- Proszę ustawić urządzenie na odpornym termicznie, płaskim podłożu. Proszę zapewnić swobodny dopływ i odpływ powietrza.
- Odległość kratki wylotowej powietrza od najbliższej ściany powinna wynosić 1 m.
- Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepiśsowo zamontowanego gniazda wtykowego ze stykiem ochrannym.

### Przełącznik funkcyjny

Moc grzewcza ustawiana jest przez stopnie przełączania. Aby optymalnie wykorzystać moc grzewczą urządzenia mają Państwo możliwość ustawienia 3 stopni przełączania:

Proszę przestawić wyłącznik główny I lub II. Lampka kontrolna w wyłączniku świeci się (patrz ilustracja 2).

Włączony jest tylko przełącznik roboczy I = 750 W

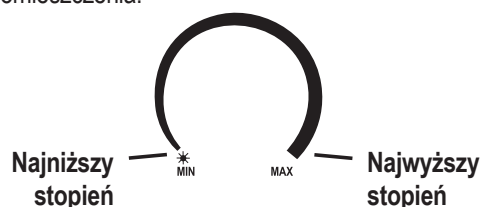
Włączony jest tylko przełącznik roboczy II = 1250 W

Włączone są przełączniki robocze I + II = 2000 W

Lampka kontrolna świeci się, gdy urządzenie grzeje.

### Termostat

Za pomocą regulatora temperatury ustawić można temperaturę pomieszczenia.



### Regulacja temperatury w pomieszczeniu

1. Ustaw pokrętkę regulatora na najwyższym stopniu. Lampka kontrolna jest włączona.
2. Gdy już zostanie osiągnięta wymagana temperatura pomieszczenia należy powoli cofać ustawienie pokrętki termostatu, aż do wyłączenia się urządzenia (lampka kontrolna gaśnie).

#### WSKAZÓWKA:

Termostat utrzymuje stałą temperaturę pomieszczenia poprzez załączanie i wyłączanie urządzenia.

### Wyłączenie

1. Proszę przekręcić termostat do **MIN** i przestawić wyłączniki do pozycji wyłączone, by wyłączyć urządzenie.
2. Po zakończeniu użycia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

### Zabezpieczenie przed przegrzaniem

- Urządzenie wyposażone zostało w zabezpieczenie przed przegrzaniem automatycznie wyłączające urządzenie przy jego przegrzaniu.
  - Ustaw przełącznik funkcyjny w pozycji „0” i wyciągnij przewód sieciowy z gniazda. Urządzenia należy pozostawić na ok. 10 minut do ostygnięcia przed jego ponownym włączeniem.

- Urządzenie jest przegrzane?
  - Proszę sprawdzić, czy powietrze dopływające lub odpływające od urządzenia grzewczego jest blokowane. Proszę ewentualnie usunąć blokadę.
- Jeżeli zabezpieczenie przed przegrzaniem wyłączy urządzenie po krótkim czasie działania, prawdopodobnie wystąpiło uszkodzenie.
  - Należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.
  - Oddaj urządzenie sprzedawcy lub do naszego serwisu w celu sprawdzenia.

## Czyszczenie

### OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

### UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
  - Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Kurz z urządzenia należy ścierać suchą szmatką.
  - Plamy można usuwać za pomocą wilgotnej (nie mokrej) szmatki.

## Dane techniczne

Model:..... KH 3077 N  
 Napięcie zasilające: ..... 220 V – 240 V~, 50 Hz  
 Pobór mocy: ..... 1800 – 2000 W  
 Stopień ochrony: ..... I  
 Masa netto: ..... ok. 2,5 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną

takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
 CTC Clatronic Sp. z o.o  
 Ul. Brzeska 1  
 45-960 Opole

## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.